

# Gwerz du purgatoir

Mélodie

Moderato ♩ = 80

A - laz! ne ou - fe - den kom - pren

5  
pe - gen est - lamm eo ho añ - ken! Hor pi - ni -

10  
- jenn a zo ka - ret en - han Dou - e hor -

15  
zi kou - ret **Diskan** Breu - deur, ke - rent ha mi - gno -

20  
- ned - en - han Dou - e - hor - ez la

24  
ouet - en - han Dou - e - hor - zi - kou - ret

**GWERZ AR PURGATOR**  
**Breudeur, kerent ha**  
**mignoned,**  
**En an' Doue, or zelaouet,**  
**En an' Doue, or zikouret !**

1. Allaz ! Ne oufe dén kompren  
 Pegen estlamm eo on añken !  
 Or pinijenn a zo kaled  
 En an' Doue or zikouret !

2. Evid digoll justis Doue,  
 evidom a ! pedit bemde,  
 grit aluzenn, mar or haret,  
 En an'Doue, or zikouret!

3. Kalz a c'hellit dre ho poaniou,  
 Pedennou hag overennou  
 Ken didruez na vezit ket,  
 En an' Doue or zikouret !

4. Ha pa vim eet e gloar Doue,  
 Evidoc'h ni bedi ive ;  
 Ouzom eta oll selaouet,  
 En an' Doue, or zikouret.

**LA COMPLAINTE DU PURGATOIRE**

**R/ Frères, parents et amis,**  
**Au nom de Dieu, écoutez-nous !**  
**Au nom de Dieu, venez nous aider !**

1. Hélas ! Personne ne saurait comprendre  
 notre angoisse profonde.  
 Notre peine est dure :  
 Au nom de Dieu, venez nous aider !

2. Pour acquitter la justice de Dieu,  
 pour nous, Ah priez chaque jour.  
 Faites des aumônes. Si vous nous aimez.  
 Au nom de Dieu, venez nous aider !

3. Vous pouvez beaucoup par vos souffrances,  
 vos prières, vos messes :  
 Ne soyez donc pas sans pitié.  
 Au nom de Dieu, venez nous aider !

4. Et quand nous serons dans la gloire de Dieu,  
 à notre tour, nous prierons pour vous,  
 Écoutez-nous tous ;  
 Au nom de Dieu, venez nous aider !